

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-200 INSTEAD.
 LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CR-200 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

<p>STATE OF NORTH CAROLINA TIỂU BANG NORTH CAROLINA</p> <p>_____ County Quận/Hạt _____</p>	<p>File No. Số hồ sơ</p>	<p>In The General Court Of Justice <input type="checkbox"/> District <input type="checkbox"/> Superior Court Division Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý Phân Bộ Tòa Án <input type="checkbox"/> Khu Vực <input type="checkbox"/> Thượng Thẩm</p>
<p>STATE VERSUS TIỂU BANG CHỐNG LẠI</p>	<p>CONDITIONS OF RELEASE AND RELEASE ORDER CÁC ĐIỀU KIỆN ĐỂ ĐƯỢC TẠI NGOẠI VÀ LỆNH THẢ TÙ</p>	
<p>Name And Address Of Defendant Tên và địa chỉ bị cáo</p>	<p># _____ G.S. Chapter 15A, Art. 25, 26 G.S. Chương 15A, Điều 25, 26</p>	
<p>Amount Of Bond Giá trị phiếu ký quỹ tại ngoại \$ _____</p>		
<p>Offenses And Additional File Numbers Các vi phạm và số hồ sơ bổ sung</p>		
<p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> See Attachment Xem tài liệu đính kèm</p>		
<p>Location Of Court Địa điểm Tòa Án</p>	<p><input type="checkbox"/> District Khu Vực</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Superior Thượng Thẩm</p>
<p>Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)</p>	<p>Time Giờ <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM Sáng Chiều</p>	

To The Defendant Named Above, you are ORDERED to appear before the Court as provided above and at all subsequent continued dates. If you fail to appear, you will be arrested and you may be charged with the crime of willful failure to appear. You also may be arrested without a warrant if you violate any condition of release in this Order or in any document incorporated by reference.

Thông Báo Cho Bị Cáo Có Tên Trên Đây, quý vị ĐƯỢC LỆNH ra hầu Tòa Án theo ngày giờ ghi trên cũng như vào tất cả những ngày hẹn ra tòa sau đó. Nếu không ra tòa thì quý vị sẽ bị bắt giữ và có thể bị truy tố tội cố tình trốn tòa. Quý vị cũng có thể bị bắt mà không cần trát bắt giữ nếu quý vị vi phạm bất kỳ điều kiện tại ngoại nào được ghi trong Lệnh này hoặc trong bất kỳ văn bản nào được hợp nhất vào Lệnh này thông qua việc dẫn chiếu.

The defendant has been advised of charge(s) against him/her and his/her right to communicate with counsel and friends.

Bị cáo đã được thông báo về (các) cáo trạng truy tố cũng như về quyền của bị cáo được giao tiếp với luật sư và bạn bè.

- Your release is authorized upon execution of your: WRITTEN PROMISE to appear UNSECURED BOND in the amount shown above
 CUSTODY RELEASE SECURED BOND in the amount shown above (**NOTE: Give a copy of this order to any surety who posts bond.**)
- HOUSE ARREST with ELECTRONIC MONITORING administered by (agency) _____ and the SECURED BOND above. You may leave your residence for the purpose(s) of employment counseling course of study vocational training
- Quý vị được phép tại ngoại sau khi thực hiện: BẢN CAM KẾT ra hầu tòa PHIẾU KÝ QUỸ KHÔNG BẢO CHỨNG với giá trị nêu trên
 BẢN CHẤP NHẬN TẠI NGOẠI DƯỚI SỰ GIÁM HỘ PHIẾU KÝ QUỸ CÓ BẢO CHỨNG với giá trị nêu trên (**LƯU Ý: Đưa bản sao của lệnh này cho bất kỳ người bảo lãnh nào đã đồng tiền ký quỹ tại ngoại.**)
- QUẢN THỨC TẠI GIA với THIẾT BỊ THEO DÕI ĐIỆN TỬ do (tên cơ quan) _____ quản lý và PHIẾU KÝ QUỸ CÓ BẢO CHỨNG như nêu trên. Quý vị chỉ được phép ra khỏi nhà vì (các) mục đích sau: đi làm tham gia chương trình tư vấn đi học
 tham gia chương trình huấn nghệ

- Your release is not authorized.
 Quý vị không được phép tại ngoại.
- The defendant is required to provide (check all that apply) fingerprints under G.S. 15A-502. a DNA sample under G.S. 15A-266.3A.
 Prior to release, the defendant shall provide his/her (check all that apply) fingerprints. DNA sample.
- Bị cáo buộc phải cung cấp (đánh dấu tất cả các ô thích hợp) dấu vân tay theo G.S. 15A-502. một mẫu DNA theo G.S. 15A-266.3A. Trước khi được thả tù, bị cáo phải cung cấp (đánh dấu tất cả các ô thích hợp) dấu vân tay. mẫu DNA.
- The defendant has been (i) charged with a felony while on probation (complete AOC-CR-272, Side One). (ii) arrested for violation of probation with a pending felony charge or prior conviction requiring registration under G.S. 14, Article 27A (complete AOC-CR-272, Side Two).
 Bị cáo bị (i) buộc tội đại hình trong thời gian chịu lệnh quản chế (hoàn tất Mặt một của mẫu AOC-CR-272). (ii) bắt giữ vì vi phạm lệnh quản chế và hiện đang chờ xử tội đại hình hoặc đã bị kết án tội trạng đòi hỏi phải đăng ký chiếu theo G.S. 14, Điều 27A (hoàn tất Mặt hai của mẫu AOC-CR-272).
- This Order is entered upon defendant's warrantless arrest for violation of conditions of release entered previously for the above-captioned case in the Order dated (mm/dd/yyyy) _____.
 Lệnh này được ban hành bởi vì bị cáo bị bắt (không có trát bắt giữ) do vi phạm các điều kiện tại ngoại được quy định trước đây đối với vụ án nêu trên trong Lệnh đề ngày (tháng/ngày/năm) _____.
- The defendant was arrested or surrendered after failing to appear as required under a prior release order.
 Bị cáo bị bắt hoặc tự nộp mình sau khi đã không ra hầu tòa theo chỉ định ghi trong một lệnh tại ngoại trước đây.
- This was the defendant's second or subsequent failure to appear in this case.
 Đây là lần thứ hai hoặc nhiều hơn mà bị cáo đã trốn tòa đối với vụ án này.

Your release is subject to the conditions as shown on the attached AOC-CR-270. Other: _____
Việc quý vị được tại ngoại phụ thuộc vào các điều kiện được ghi trong văn bản đính kèm AOC-CR-270. Văn bản khác: _____

Additional Information
Thông tin bổ sung

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Judicial Official
Chữ ký của Viên Chức Tòa Án

Magistrate
Quan Tòa

Deputy CSC
Phó LSTTT

Assistant CSC
Phụ Tá LSTTT

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

District Court Judge
Thẩm Phán Tòa Án
Khu Vực

Superior Court Judge
Thẩm Phán Tòa Án
Thượng Thẩm

**ORDER OF COMMITMENT
LỆNH GIAM TÙ**

To The Custodian Of the Detention Facility Named Below, you are ORDERED to receive in your custody the defendant named above who may be released if authorized above. If the defendant is not sooner released, you are ORDERED to: produce him/her in Court as provided above.
 hold him/her as provided on the attached AOC-CR-272. for the following purpose: _____

Thông Báo Cho Quản Lý Cơ Sở Giam Giữ Có Tên Dưới Đây, quý vị ĐƯỢC LỆNH tiếp nhận và giam giữ bị cáo nêu trên cho đến khi bị cáo được phép tại ngoại theo điều kiện nêu trên. Nếu bị cáo vẫn chưa được ra tù thì quý vị ĐƯỢC LỆNH:

đưa bị cáo ra Tòa Án theo ngày/giờ ghi trên. tiếp tục giam bị cáo theo quy định ghi trong mẫu AOC-CR-272 đính kèm. vì mục đích sau: _____

[for charges covered by G.S. 15A-534.1 (domestic violence) or 15A-534.7 (threat of mass violence)] produce him/her at the first session of District or Superior Court held in this county after the entry of this Order or, if no session is held before (enter date and time 48 hours after time of arrest) _____, _____

AM PM produce him/her before a magistrate of this county at that time to determine conditions of pretrial release.

[đối với các trường hợp bị truy tố tội theo G.S. 15A-534.1 (bạo hành gia đình) hoặc 15A-534.7 (đe dọa bạo hành hàng loạt)] đưa bị cáo ra hầu phiên tòa đầu tiên trong quận/hạt này do Tòa Án Khu Vực hay Tòa Án Thượng Thẩm tổ chức, hoặc nếu không có phiên tòa nào trước (ghi ngày/giờ đúng 48 tiếng sau khi bị cáo bị bắt giữ) _____, _____ sáng chiều thì quý vị phải đưa bị cáo ra trước một quan tòa của quận/hạt này vào ngày/giờ nêu trên để xác nhận các điều kiện được tại ngoại chờ xét xử.

Name Of Detention Facility
Tên cơ sở giam giữ

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Judicial Official
Chữ ký của Viên Chức Tòa Án

**WRITTEN PROMISE TO APPEAR OR CUSTODY RELEASE
BẢN CAM KẾT RA HẦU TÒA HOẶC CHẤP NHẬN TẠI NGOẠI DƯỚI SỰ GIÁM HỘ**

I, the undersigned, promise to appear at all hearings, trials or otherwise as the Court may require and to abide by any restrictions set out above.

I understand and agree that this promise is effective until the entry of judgment in the District Court from which no appeal is taken or until the entry of judgment in Superior Court. If I am released to the custody of another person, I agree to be placed in that person's custody, and that person agrees by his/her signature to supervise me.

Tôi, người ký tên dưới đây, hứa sẽ có mặt tại tất cả các phiên tòa, buổi xét xử hoặc buổi hẹn khác theo yêu cầu của Tòa Án cũng như sẽ tuân thủ bất kỳ điều kiện nào nêu trên. Tôi hiểu và đồng ý rằng lời hứa này sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi Tòa Án Khu Vực ra phán quyết và phán quyết đó không bị kháng cáo, hoặc cho đến khi Tòa Án Thượng Thẩm ra phán quyết. Nếu tôi được tại ngoại dưới sự giám hộ của một người khác thì tôi đồng ý chịu sự giám sát của người đó, và người đó đồng ý giám sát tôi bằng việc ký tên dưới đây.

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Signature Of Defendant
Chữ ký của bị cáo

Signature Of Person Agreeing To Supervise Defendant
Chữ ký của người đồng ý giám sát bị cáo

Name Of Person Agreeing to Supervise Defendant (type or print)
Tên của người đồng ý giám sát bị cáo (đánh máy hay viết chữ in)

Address Of Person Agreeing To Supervise Defendant
Địa chỉ của người đồng ý giám sát bị cáo

**DEFENDANT RELEASED ON BAIL
BỊ CÁO ĐƯỢC THA TÙ SAU KHI ĐÓNG TIỀN THỂ CHÂN**

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Time
Giờ

AM
Sáng PM
Chiều

Signature Of Jailer
Chữ ký của cai tù

**CONDITIONS OF RELEASE MODIFICATIONS
ĐIỀU CHỈNH ĐIỀU KIỆN TẠI NGOẠI**

The Conditions of Release on the reverse are modified as follows:
Các Điều Kiện Tại Ngoại ghi ở mặt trước được điều chỉnh như sau:

Modification Điều chỉnh	Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Signature Of Judicial Official Chữ ký của Viên Chức Tòa Án

STATE VERSUS
TIỂU BANG CHỐNG LẠI

File No.
Số hồ sơ của

Name Of Defendant
Tên bị cáo

SUPPLEMENTAL ORDERS FOR COMMITMENT
CÁC LỆNH BỔ SUNG VỀ NGƯỜI BỊ GIAM TÙ

The defendant is next Ordered produced in Court as follows:
Tòa Án ra Lệnh đưa bị cáo ra hầu tòa như sau:

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Time Giờ	Place Địa điểm	Purpose Mục đích	Signature Of Judicial Official Chữ ký của Viên Chức Tòa Án

DEFENDANT RECEIVED BY DETENTION FACILITY
BỊ CÁO ĐƯỢC TIẾP NHẬN TẠI CƠ SỞ GIAM GIỮ

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Time Giờ	Signature Of Jailer Chữ ký của cai tù

DEFENDANT RELEASED FOR COURT APPEARANCE
BỊ CÁO ĐƯỢC THA TÙ ĐỂ RA HẦU TÒA

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (tháng/ngày/năm)	Time Giờ	Signature Of Jailer Chữ ký của cai tù

NOTE TO CUSTODIAN: This form shall accompany the defendant to court for all appearances.
LƯU Ý DÀNH CHO CAI TÙ: Mẫu này phải được đưa ra tòa cùng với bị cáo mỗi lần có hẹn hầu tòa.